



## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1083  
Sitzung vom 11/12/2019

Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Arnold Schuler  
Giuliano Vettorato  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Waltraud Deeg  
Thomas Widmann

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Genehmigung der Richtlinien für die  
Gewährung von Beiträgen an beschäftigte  
Arbeitnehmer/Arbeitnehmerinnen und  
Arbeitssuchende für die berufliche  
Weiterbildung

### Oggetto:

Approvazione dei criteri per la concessione  
di contributi a favore di lavoratori e  
lavoratrici dipendenti e di persone in cerca  
di occupazione per la formazione continua

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16.5

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 1 des Landesgesetzes vom 10. August 1977, Nr. 29 „Berufsbildungskurse von kurzer Dauer“, in geltender Fassung, sieht vor, dass für den Besuch von Berufsbildungskursen mit einer Höchstdauer von 500 Stunden Beiträge auch an Einzelpersonen Beiträge gewährt werden können.

Gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40 „Ordnung der Berufsbildung“, in geltender Fassung, fördert das Land die Berufsbildung und die entsprechende Fortbildung.

Gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, in geltender Fassung, legt die Landesregierung mit Beschluss die Richtlinien und Modalitäten für die Gewährung der wie auch immer genannten wirtschaftlichen Vergünstigungen fest.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 21. Oktober 2013, Nr. 1606 die geltenden Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Einzelpersonen für die berufliche Weiterbildung genehmigt.

Es ist notwendig diese Richtlinien anzupassen, um den Bildungsbedürfnissen infolge neuer Anforderungen in Wirtschaft und Gesellschaft sowie der Vereinfachung der Verwaltungstätigkeit Rechnung zu tragen.

Der Verständlichkeit halber ist es angebracht, die Richtlinien vollständig zu ersetzen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Entwurf der Richtlinien laut Anhang A, der integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 1691 vom 28.08.2019).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

L'articolo 1 della legge provinciale 10 agosto 1977, n. 29, e successive modifiche, recante “Corsi di formazione professionale di breve durata” statuisce che per i corsi di formazione professionale della durata massima di 500 ore possono essere concessi contributi a singole persone.

Ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche, recante “Ordinamento della formazione professionale“, la Provincia promuove la formazione professionale e l'elevazione professionale.

Ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, recante “Disciplina del procedimento amministrativo“ la Giunta provinciale con deliberazione predetermina i criteri per la concessione di vantaggi economici di qualunque genere.

La Giunta provinciale, con deliberazione del 21 ottobre 2013, n. 1606 ha approvato i vigenti criteri per la concessione di contributi a singole persone per la formazione continua.

È necessario adattare i predetti criteri, per tener conto delle esigenze formative derivanti dal nuovo fabbisogno economico e sociale e dalla semplificazione delle procedure amministrative.

Per motivi di leggibilità è opportuno sostituire integralmente i criteri suindicati.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di criteri di cui all'allegato A, costituente parte integrante della presente deliberazione, sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e ha richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'unione europea (vedi nota prot. n. 1691 del 28.08.2019).

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise Folgendes:

1. Die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an beschäftigte Arbeitnehmer/Arbeitnehmerinnen und Arbeitssuchende für die berufliche Weiterbildung laut Anhang A, die integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Der Beschluss der Landesregierung vom 21. Oktober 2013, Nr. 1606 ist widerrufen.

Der vorliegende Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare i criteri per la concessione di contributi a favore di lavoratori e lavoratrici dipendenti e di persone in cerca di occupazione per la formazione continua di cui all'allegato A, che è parte integrante della presente deliberazione.
2. La deliberazione della Giunta provinciale del 21 ottobre 2013, n. 1606 è revocata.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1 letto in combinato disposto con l'articolo 28 comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## Anhang A

### *Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für den Besuch von beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen*

#### Art. 1

##### *Anwendungsbereich*

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Beiträgen an beschäftigte Arbeitnehmer/Arbeitnehmerinnen und Arbeitssuchende, die an beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen im Sinne der Landesgesetze vom 10. August 1977, Nr. 29, und vom 12. November 1992, Nr. 40, in jeweils geltender Fassung, teilnehmen.

#### Art. 2

##### *Anspruchsberechtigte*

1. Anspruchsberechtigt sind

a) beschäftigte Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen, die in der Provinz Bozen ansässig sind und ihre Arbeitsleistung bei einem privaten Arbeitgeber an einem Unternehmensstandort in der Provinz Bozen erbringen, und zwar im Rahmen eines Arbeitsverhältnisses, das von Kollektivverträgen im Privatsektor geregelt wird,

b) in der Provinz Bozen ansässige Personen, mit Arbeitslosenstatus, die sich dazu bereit erklären, ein angemessenes Arbeitsangebot unmittelbar anzunehmen.

2. Die Antragstellenden müssen zum Zeitpunkt der Antragstellung eine der Voraussetzungen laut Absatz 1 erfüllen.

3. Nicht anspruchsberechtigt sind

a) öffentliche Bedienstete,

b) Betriebsinhaber/Betriebsinhaberinnen und Unternehmer/Unternehmerinnen,

c) Freiberufler/Freiberuflerinnen,

d) Vorsitzende von Genossenschaften sowie nicht fest angestellte Genossenschaftsmitglieder,

e) Personen, die beim Veranstalter des Kurses, für den um einen Beitrag angesucht wird, beschäftigt sind,

f) Personen, welchen im selben Kalenderjahr bereits ein Beitrag im Sinne von Artikel 1 gewährt wurde, die diesen jedoch ohne

## Allegato A

### *Criteri per la concessione di contributi per la partecipazione ad azioni di formazione continua*

#### Art. 1

##### *Ambito di applicazione*

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi a favore di lavoratori e lavoratrici dipendenti e di persone in cerca di occupazione che partecipano ad azioni di formazione continua di cui alle leggi provinciali 10 agosto 1977, n. 29, e successive modifiche, e 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche.

#### Art. 2

##### *Beneficiari*

1. Possono beneficiare delle agevolazioni:

a) lavoratori e lavoratrici dipendenti che risiedono in provincia di Bolzano e prestano la propria attività lavorativa presso un datore di lavoro privato, in una sede aziendale in provincia di Bolzano, nell'ambito di un rapporto di lavoro disciplinato da contratti collettivi che sono stati conclusi per il settore privato;

b) persone residenti in provincia di Bolzano che sono in possesso dello stato di disoccupazione e che sono immediatamente disponibili ad accettare una congrua offerta di lavoro.

2. I soggetti richiedenti devono essere in possesso di uno dei requisiti di cui al comma 1 al momento della presentazione della domanda.

3. Non possono beneficiare delle agevolazioni:

a) dipendenti pubblici e dipendenti pubbliche;

b) titolari d'azienda, imprenditori e imprenditrici;

c) liberi professionisti e libere professioniste;

d) presidenti di cooperativa e soci e socie non dipendenti;

e) dipendenti dell'ente che eroga la formazione per la quale si richiede il contributo;

f) beneficiari e beneficiarie di contributi di cui all'articolo 1, concessi nello stesso anno solare, che non ne hanno usufruito senza giustificato

berechtigten Grund nicht in Anspruch genommen haben,

g) alle Personen, die nicht in Absatz 1 genannt sind.

4. Begünstigte Person des Beitrages ist immer der Antragsteller/die Antragstellerin. Dieser/Diese besucht die Weiterbildungsmaßnahme auf eigene Initiative und muss die entsprechende Kursgebühr deshalb selbst entrichten.

#### Art. 3

##### *Vorrangigkeit*

1. Als vorrangig gelten Anträge von Personen, die seit mindestens zwölf Monaten ohne Unterbrechung arbeitslos sind.

#### Art. 4

##### *Förderfähige Weiterbildungsmaßnahmen*

1. Gefördert werden berufliche Weiterbildungsmaßnahmen im In- und Ausland mit einer Dauer von maximal 500 Unterrichtsstunden (1 Unterrichtsstunde = 60 Minuten), welche

a) auf die Verbesserung der beruflichen Kompetenzen der antragstellenden Personen abzielen,

b) auf eine neue berufliche Tätigkeit vorbereiten und einen entsprechenden Kompetenzerwerb ermöglichen, um im neuen Feld Fuß fassen zu können.

2. Nicht gefördert werden

a) Kurse, die keine eindeutig berufsbezogenen Inhalte vermitteln,

b) Kurse, die vorwiegend esoterische Inhalte vermitteln,

c) Kurse im Gesundheitsbereich, welche z.B. auf die Therapie, Diagnose und Behandlung von Leiden und Beschwerden abzielen,

d) Sprachkurse,

e) Einzelunterricht,

f) Kurse, die vorwiegend als Distance Learning, Fernunterricht oder E-Learning organisiert sind,

g) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art,

h) reguläre Schulausbildungen und Laureatsstudiengänge,

i) Kurse, die von privaten oder öffentlichen Schulen und Einrichtungen angeboten werden, um einzelne Schuljahre nachzuholen bzw.

motivo;

g) tutti i soggetti differenti da quelli indicati al comma 1.

4. Beneficiario ovvero beneficiaria del contributo è sempre chi lo richiede. Il soggetto richiedente frequenta il corso di formazione di propria iniziativa e deve quindi pagare la relativa quota di partecipazione.

#### Art. 3

##### *Priorità*

1. Hanno priorità le domande di contributo presentate da persone in possesso dello stato di disoccupazione da almeno dodici mesi senza sospensione.

#### Art. 4

##### *Azioni formative agevolabili*

1. Sono agevolabili le azioni di formazione continua che hanno luogo in Italia o all'estero e durata complessiva di massimo 500 ore di lezione (1 ora di lezione = 60 minuti) le quali siano finalizzate a:

a) migliorare le competenze professionali dei soggetti richiedenti il contributo.

b) preparare a una nuova attività professionale consentendo l'acquisizione delle competenze necessarie per potersi affermare nel nuovo settore.

2. Non sono agevolabili:

a) corsi che non forniscono un contenuto chiaramente professionale;

b) corsi che forniscono principalmente contenuti esoterici;

c) corsi in ambito sanitario che mirano, ad esempio, alla terapia, diagnosi e cura di dolori e disturbi;

d) corsi di lingua;

e) lezioni individuali;

f) corsi organizzati prevalentemente con modalità Distance Learning, formazione a distanza o e-learning;

g) corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni tipo;

h) corsi scolastici e corsi di laurea;

i) corsi di recupero scolastico (singole annualità o titoli di studio), organizzati da scuole ed enti

Ausbildungsnachweise nachträglich zu erlangen,

j) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits durch ein vergleichbares Aus- und Weiterbildungsangebot der Landesberufs- und Fachschulen in Südtirol abgedeckt sind,

k) gesetzlich vorgeschriebene Ausbildungswege (z.B. Lehre),

l) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits direkt durch öffentliche Mittel kofinanziert werden.

3. Kurse in den Bereichen Wellness, Sport, Fitness und Ähnliches werden nur dann zur Förderung zugelassen, wenn die Antragstellenden in einem einschlägigen Beruf tätig sind oder wenn die Kurse gemäß Lebenslauf der schulischen, beruflichen oder persönlichen Vorbildung der Antragstellenden entsprechen. Von der Förderung ausgeschlossen sind genannte Kurse, wenn sie auf eine neue berufliche Tätigkeit im Sinne von Absatz 1 Buchstabe b) vorbereiten.

#### Art. 5

##### *Kursveranstalter*

1. Die beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen, für die ein Beitrag beantragt wird, können nur von öffentlichen und privaten Einrichtungen oder Gesellschaften durchgeführt werden, die in ihrer Satzung die Weiterbildung als Zielsetzung vorsehen.

2. Die Kursveranstalter laut Absatz 1 müssen für die Weiterbildung akkreditiert sein, über eine ISO-, EFQM-Zertifizierung oder Ähnliches verfügen oder entsprechende Referenzen und Erfahrung im einschlägigen Bereich aufweisen.

#### Art. 6

##### *Zulässige Ausgaben*

1. Zulässig ist ausschließlich die Kursgebühr der im Antrag angegebenen und von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung genehmigten Weiterbildungsmaßnahme.

2. Die Kommission laut Artikel 15 legt jährlich den Höchstbetrag der anerkannten Kursgebühr für jede Unterrichtsstunde fest.

3. Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung, Zertifikats- und Prüfungsgebühren sowie Ausgaben für Kursmaterial und Ähnliches werden nicht anerkannt.

pubblici e privati;

j) azioni formative presenti in forma comparabile nell'offerta formativa delle scuole della Formazione professionale provinciale;

k) azioni formative obbligatorie per legge (ad es. l'apprendistato);

l) azioni formative già co-finanziate direttamente con fondi pubblici.

3. I corsi negli ambiti benessere, sport, fitness e simili sono ammessi all'agevolazione soltanto nel caso in cui il soggetto richiedente sia occupato in una professione pertinente o quando i corsi corrispondano al percorso scolastico, professionale o personale che si evince dal curriculum vitae del soggetto richiedente. I corsi di cui sopra sono esclusi dall'agevolazione se sono finalizzati alla preparazione a una nuova attività professionale ai sensi del comma 1, lettera b).

#### Art. 5

##### *Soggetti erogatori*

1. Le azioni formative per le quali si richiede il contributo possono essere erogate solo da enti pubblici o privati, o da società pubbliche o private, aventi fra le proprie finalità statutarie la formazione e l'aggiornamento professionale.

2. Gli enti formativi di cui al comma 1 devono essere accreditati per la formazione continua, certificati ISO, EFQM o altro sistema certificatorio riconosciuto, ovvero avere adeguate referenze ed esperienza nel settore specifico.

#### Art. 6

##### *Spese ammissibili*

1. Ammissibile è unicamente la quota di partecipazione all'azione formativa specificata in domanda e approvata dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca.

2. La commissione di cui all'articolo 15 determina annualmente l'ammontare massimo della quota di partecipazione riconosciuta per ogni ora di lezione.

3. Non sono riconosciute spese di vitto e alloggio, per certificazioni ed esami e quelle per materiale didattico e simili.

## Art. 7

### *Umfang der Förderung*

1. Für die Teilnahme an beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen kann jeder antragstellenden Person ein Beitrag von maximal 2.000,00 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen, innerhalb eines Kalenderjahres gewährt werden. Für Antragstellende mit Vorrang kann der Beitrag maximal 3.000,00 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen, betragen. Diese Höchstbeträge können für eine oder auch mehrere Weiterbildungsmaßnahmen geltend gemacht werden, wobei es in jedem Fall erforderlich ist, pro Weiterbildungsmaßnahme einen Antrag einzureichen.

2. Für die Gewährung des Beitrages muss die im Antrag angegebene Kursgebühr mindestens 400,00 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen, betragen.

3. Der Beitrag beträgt maximal 80 Prozent der anerkannten Kursgebühr. Der Restbetrag geht zu Lasten des Antragstellers/der Antragstellerin.

## Art. 8

### *Antragstellung und Zulassung der Anträge*

1. Der Antrag muss auf dem vom zuständigen Amt bereitgestellten Formular verfasst, von der den Antrag stellenden Person unterzeichnet und bei der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung eingereicht werden.

2. Der Antrag muss spätestens am Vortag des Beginns der Weiterbildungsmaßnahme gestellt werden.

3. Der Antrag kann folgendermaßen gestellt werden:

a) direkt bei der Koordinationsstelle Berufliche Weiterbildung; in diesem Fall ist das Protokolldatum maßgeblich,

b) mit einfacher Post; in diesem Fall ist der Poststempel maßgeblich,

c) per Einschreiben mit Rückschein; in diesem Fall ist der Poststempel maßgeblich,

d) über die institutionelle elektronische Post,

e) über die zertifizierte elektronische Post (PEC); in diesem Fall versehen mit qualifizierter elektronischer Signatur,

f) über die einheitliche digitale Identität SPID oder die aktivierte

## Art. 7

### *Entità dell'agevolazione*

1. Per la partecipazione ad azioni formative può essere concesso, a ogni richiedente, in un anno solare, un contributo complessivo massimo di euro 2.000,00, imposta sul valore aggiunto inclusa. Per richiedenti con priorità l'importo massimo di tale contributo è di euro 3.000,00, imposta sul valore aggiunto inclusa. Questa somma può riferirsi a una singola o a più azioni formative. In ogni caso è necessario presentare una domanda per ogni azione formativa.

2. Al fine della concessione del contributo la quota di partecipazione all'azione formativa specificata nella domanda deve essere di minimo euro 400,00, imposta sul valore aggiunto inclusa.

3. Il contributo ammonta, al massimo, all'80 per cento della quota di partecipazione riconosciuta. La quota restante è a carico del soggetto richiedente.

## Art. 8

### *Presentazione e ammissibilità delle domande*

1. La domanda deve essere redatta compilando il modulo predisposto dall'ufficio competente, sottoscritta dal soggetto richiedente e presentata alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca.

2. La domanda deve essere presentata entro e non oltre il giorno antecedente l'inizio dell'azione formativa.

3. La domanda va presentata con una delle seguenti modalità:

a) consegnata direttamente al Centro di coordinamento Formazione continua; in tal caso fa fede la data di protocollazione;

b) tramite posta ordinaria; in tal caso fa fede la data del timbro postale;

c) spedita tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento; in tal caso fa fede la data del timbro postale;

d) inviata tramite posta elettronica istituzionale;

e) inviata tramite posta elettronica certificata (PEC) e sottoscritta con firma elettronica qualificata;

f) inviata tramite il Sistema Pubblico di Identità Digitale (SPID) oppure la Carta Provinciale dei

Bürgerkarte/Gesundheitskarte.

4. Der Eingang der Anträge wird von der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung protokolliert. Der Antragsteller/Die Antragstellerin ist für die fristgerechte Einreichung des Antrags selbst verantwortlich.

5. Als zulässig gelten Anträge, die

a) von Personen laut Artikel 2 Absatz 1 fristgerecht eingereicht werden,

b) auf dem dafür vorgesehenen Formular abgefasst sind,

c) vollständig ausgefüllt, unterschrieben und mit allen erforderlichen Unterlagen versehen sind.

6. Die Weiterbildungsmaßnahme muss innerhalb von 120 Tagen ab dem Datum der Antragstellung beginnen.

7. Jede Person kann mehrmals pro Kalenderjahr um einen Beitrag im Sinne von Artikel 1 ansuchen, wobei der zuvor gewährte Beitrag ordnungsgemäß abgerechnet sein muss.

8. Belege einschließlich Akontorechnungen sowie Zahlungen, die vor dem Einreichdatum des Antrags ausgestellt bzw. getätigt wurden, haben den Ausschluss von der Förderung der gesamten Weiterbildungsmaßnahme zur Folge.

#### Art. 9

##### *Inhaltliche Prüfung der Anträge und Gewährung der Beiträge*

1. Die Kommission laut Artikel 15 überprüft die Übereinstimmung der gewählten Weiterbildungsmaßnahmen mit dem beruflichen Werdegang des Antragstellers/der Antragstellerin. Zur Feststellung dieser Übereinstimmung dient der dem Antrag beigelegte Lebenslauf.

2. Im Fall von Bildungsmaßnahmen, die im Sinne von Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) auf eine neue berufliche Tätigkeit vorbereiten, wird überprüft, ob die Bildungsmaßnahmen dazu geeignet sowie vollständig und erschöpfend sind.

3. Zur inhaltlichen Prüfung der Anträge können auch Fachgutachten anderer Landesabteilungen eingeholt werden.

4. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Bildungsverwaltung entscheidet auf der Grundlage der inhaltlichen Prüfung durch die Kommission laut Artikel 15 über die Gewährung oder Nichtgewährung der

servizi/tessera sanitaria attivata.

4. Le domande in ingresso sono protocollate dalla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca. È responsabilità del soggetto richiedente provvedere alla presentazione in tempo utile.

5. Sono ammissibili le domande:

a) presentate dai soggetti di cui all'articolo 2, comma 1, nel rispetto dei termini previsti;

b) redatte sull'apposito modulo;

c) compilate correttamente e in tutte le loro parti, sottoscritte e munite degli allegati necessari.

6. L'azione formativa deve iniziare entro 120 giorni dalla data di presentazione della domanda.

7. In un anno solare ogni persona può presentare più domande di contributo ai sensi dell'articolo 1, a condizione che l'eventuale contributo precedentemente concesso sia stato regolarmente rendicontato.

8. Documenti di spesa, incluse le fatture di acconto, nonché pagamenti, antecedenti la data di presentazione della domanda determinano l'esclusione dell'intera azione formativa dall'agevolazione.

#### Art. 9

##### *Esame di merito delle domande e concessione dei contributi*

1. La commissione di cui all'articolo 15 effettua un esame di merito relativamente alla congruenza fra l'azione formativa scelta e il percorso professionale del soggetto richiedente. A tale scopo viene valutato il curriculum vitae allegato alla domanda.

2. In caso di azioni formative finalizzate a preparare a una nuova attività professionale, di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b), vengono verificate: l'idoneità, la completezza e l'esautività dell'azione formativa.

3. Per l'esame di merito delle domande possono essere richiesti anche pareri ad altre ripartizioni provinciali.

4. Il direttore/La direttrice della Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione decide sulla concessione o non concessione dei corrispondenti contributi in base all'esame di merito eseguito dalla

entsprechenden Beiträge. Das Ergebnis wird den Antragstellenden schriftlich mitgeteilt.

5. Die Anträge werden chronologisch nach Eingang unter Berücksichtigung der Vorrangigkeit laut Artikel 3 bearbeitet und bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel finanziert.

6. Die Kommission laut Artikel 15 kann bestimmen, welcher Anteil der jährlich zugewiesenen Geldmittel zur Finanzierung von Kursen verwendet wird, die nicht im Jahr der Antragstellung, sondern erst in den darauffolgenden Kalenderjahren enden.

#### Art. 10

##### *Durchführung und Abschluss der Weiterbildungsmaßnahmen*

1. Die Beitragsgewährung gilt ausschließlich für die im Antrag angegebene Weiterbildungsmaßnahme.

2. Etwaige Änderungen am Kurskalender, Stundenplan oder Kursort müssen der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung rechtzeitig mitgeteilt werden.

3. Die Weiterbildungsmaßnahme muss – außer in besonderen, ordnungsgemäß begründeten Fällen – 36 Monate nach Antragstellung abgeschlossen sein.

#### Art. 11

##### *Anwesenheitspflicht und Teilnahmebestätigungen*

1. Der Antragsteller/Die Antragstellerin ist verpflichtet, mindestens 80 Prozent der vorgesehenen Unterrichtsstunden zu besuchen, sofern er/sie nicht nachweislich durch schwerwiegende Gründe verhindert ist.

2. Am Ende der Weiterbildungsmaßnahme muss eine Teilnahmebestätigung ausgestellt werden.

#### Art. 12

##### *Abrechnung und Auszahlung*

1. Die Abrechnung muss innerhalb von 30 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung vorgelegt werden. Zu diesem Zweck muss der Antragsteller/die Antragstellerin folgende Unterlagen beibringen:

a) Rechnungen und sonstige Belege zum

commissione di cui all'articolo 15. Il risultato è comunicato ai soggetti richiedenti per iscritto.

5. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di entrata, tenuto conto delle priorità di cui all'articolo 3, e sono finanziate fino a esaurimento dei fondi disponibili.

6. La commissione di cui all'articolo 15 può determinare la quota delle risorse finanziarie assegnate annualmente che sarà impiegata per il finanziamento di corsi che non terminano nell'anno di presentazione della domanda, ma negli anni seguenti.

#### Art. 10

##### *Svolgimento e conclusione delle azioni formative*

1. La concessione del contributo si riferisce unicamente all'azione formativa specificata dal soggetto richiedente nella domanda.

2. Eventuali variazioni del calendario dei corsi, dell'orario o della sede di svolgimento devono essere comunicate tempestivamente alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca.

3. Fatti salvi casi particolari, debitamente motivati, l'azione formativa deve essere conclusa entro 36 mesi dalla presentazione della domanda di contributo.

#### Art. 11

##### *Frequenza obbligatoria e attestati di partecipazione*

1. Il soggetto richiedente ha l'obbligo di frequentare almeno l'80 per cento delle ore di lezione previste, salvo gravi e comprovati motivi di impedimento.

2. A conclusione dell'azione formativa deve essere rilasciato un attestato di frequenza.

#### Art. 12

##### *Rendicontazione e liquidazione*

1. La rendicontazione deve essere presentata alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca entro 30 giorni dalla conclusione dell'azione formativa. A tal fine il soggetto richiedente deve presentare la seguente documentazione:

a) fatture e ogni altra documentazione

Nachweis der getätigten Ausgaben für die Kursgebühr sowie entsprechende Zahlungsbestätigungen in Form von Bankbelegen; alle Belege müssen auf den Antragsteller/die Antragstellerin lauten und sich eindeutig auf die genehmigte Weiterbildungsmaßnahme beziehen,

b) Kopie der Teilnahmebestätigung, des Diploms oder von Ähnlichem,

c) Erklärung des Kursveranstalters, dass der Antragsteller/die Antragstellerin mindestens 80 Prozent der vorgesehenen Unterrichtsstunden besucht hat.

2. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme wird der Beitrag ausgezahlt, und zwar auf der Grundlage der bei der Abrechnung anerkannten Kosten.

3. Es werden keine Vorschüsse ausgezahlt.

Art. 13  
*Kontrollen*

1. Die Landesabteilung Bildungsverwaltung führt Stichprobenkontrollen an mindestens 6 Prozent der genehmigten Anträge durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es für zweckmäßig erachtet wird.

2. Das Los bestimmt, welche Anträge kontrolliert werden. Über die Auslosung und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

3. Bei den Kontrollen wird Einsicht in die originalen Buchhaltungsunterlagen genommen; es wird überprüft, ob die vorgelegten Erklärungen der Wahrheit entsprechen und ob die geförderten Weiterbildungsmaßnahmen effektiv und ordnungsgemäß durchgeführt wurden, und zwar durch

a) Vor-Ort-Kontrollen,

b) Anforderung geeigneter Unterlagen.

4. Über die Kontrollen und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

5. Die Begünstigten sind verpflichtet, die Kontroll- und Aufsichtstätigkeit der Landesabteilung Bildungsverwaltung zuzulassen.

6. Bei Unregelmäßigkeiten werden die in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen angewandt.

7. Im Fall nicht wahrheitsgemäßer oder

attestante i costi sostenuti per la quota di partecipazione, nonché i relativi documenti bancari a conferma dell'avvenuto pagamento; la documentazione deve essere intestata al soggetto richiedente e riferirsi inequivocabilmente all'azione formativa approvata;

b) copia dell'attestato di frequenza, del diploma o attestazioni simili;

c) certificazione dell'ente erogatore dell'effettiva frequenza del soggetto richiedente per almeno l'80 per cento delle ore di lezione previste.

2. Conclusa la verifica della documentazione di spesa presentata e del regolare svolgimento dell'azione formativa, il contributo è liquidato sulla base dei costi riconosciuti in sede di rendicontazione.

3. Non vengono erogati anticipi.

Art. 13  
*Controlli*

1. La Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande approvate, nonché in tutti i casi in cui lo ritenga opportuno.

2. Le domande da sottoporre a controllo sono selezionate mediante sorteggio. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito è redatto apposito verbale.

3. Durante il controllo viene presa visione della documentazione contabile in originale e si verificano la veridicità delle dichiarazioni presentate e l'effettivo e regolare svolgimento delle azioni formative agevolate. Il controllo è effettuato

a) tramite sopralluoghi;

b) mediante richiesta di specifica documentazione.

4. Delle operazioni di controllo e del relativo esito è redatto apposito verbale.

5. I soggetti beneficiari sono tenuti a sottoporsi ai controlli e alla vigilanza della Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione.

6. In caso di accertate irregolarità verranno applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente.

7. In caso di dichiarazioni non veritiere o

unwahrer Erklärungen im Antrag oder in jedem sonstigen vorgelegten Akt oder Dokument oder im Fall unterlassener Informationen gelten die Bestimmungen laut Artikel 2/bis und Artikel 5 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

Art. 14

*Widerruf des Beitrages*

1. Die Nichteinhaltung der Bedingungen laut den Artikeln 10, 11 und 12 hat den Widerruf der Förderung zur Folge.
2. Wird die genehmigte Weiterbildungsmaßnahme nur teilweise durchgeführt oder werden grobe Unregelmäßigkeiten in didaktischer, organisatorischer oder verwaltungstechnischer Hinsicht festgestellt, kann der Direktor/die Direktorin der Landesabteilung Bildungsverwaltung die Förderung sofort widerrufen.
3. Wird nach Auszahlung einer Förderung festgestellt, dass die entsprechenden Voraussetzungen fehlen, falsche Erklärungen abgegeben wurden oder Verpflichtungen nicht erfüllt wurden, so wird die Förderung widerrufen.
4. Bei Widerruf einer bereits ausgezahlten Förderung, muss der/die Begünstigte den entsprechenden Betrag zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Zahlungsdatum rückerstatten.

Art. 15

*Kommission für die Zulassung und inhaltliche Prüfung der Beitragsanträge*

1. Der Landesdirektor/Die Landesdirektorin für die deutschsprachige Berufsbildung ernennt eine Kommission für die Zulassung und inhaltliche Prüfung der eingereichten Beitragsanträge. Diese verfasst eine entsprechende Niederschrift über die Gewährung oder Nichtgewährung des Beitrages.
2. Die Entscheidungen der Kommission werden mit Stimmenmehrheit getroffen. Für jedes Kommissionsmitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt, das ersteres bei Verhinderung oder Befangenheit vertritt.
3. Den Mitgliedern der Kommission stehen keinerlei Sitzungsgelder oder andere Entschädigungen zu.

mendaci nella domanda o in qualsiasi altro atto o documento presentato, o in caso di omissione di informazioni dovute, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis e all'articolo 5, comma 6, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 14

*Revoca del contributo*

1. Il mancato rispetto delle condizioni di cui agli articoli 10, 11 e 12 comporta la revoca dell'agevolazione.
2. In caso di svolgimento parziale o di accertate, gravi irregolarità nelle attività didattiche, nell'organizzazione o nell'amministrazione dell'azione formativa autorizzata, il direttore/la direttrice della Ripartizione provinciale Amministrazione, Istruzione e Formazione può revocare immediatamente l'agevolazione.
3. Qualora, dopo l'avvenuta erogazione dell'agevolazione, si riscontrasse la mancanza dei requisiti richiesti, il mancato rispetto degli obblighi assunti o la presentazione di false dichiarazioni, l'agevolazione è revocata.
4. In caso di revoca di un'agevolazione già erogata, il soggetto beneficiario deve restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Art. 15

*Commissione per l'ammissione e l'esame di merito delle domande di contributo*

1. Il direttore/La direttrice della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca nomina una commissione per l'ammissione e l'esame di merito delle domande di contributo presentate. La commissione redige un apposito verbale in merito alla concessione o non concessione del contributo.
2. Le decisioni della commissione sono adottate a maggioranza dei voti espressi. Per ogni componente della commissione è nominato un membro supplente che lo sostituisce nelle sue funzioni in caso di impedimento o di incompatibilità.
3. Ai membri della commissione non vengono corrisposti gettoni di presenza o altre indennità.

Art. 16

*Förderungsart*

1. Der an den Antragsteller/die Antragstellerin ausgezahlte Beitrag gilt als Einkommen und unterliegt als solcher der Besteuerung gemäß Artikel 50 Absatz 1 Buchstabe c) des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 (Testo unico delle imposte sui redditi – TUIR), in geltender Fassung.

Art. 16

*Tipo di agevolazione*

1. Il contributo erogato al soggetto richiedente è considerato reddito e come tale è soggetto a tassazione in forza dell'articolo 50, comma 1, lettera c), del decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917 (Testo unico delle imposte sui redditi - TUIR), e successive modifiche.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

FELDERER LORENZ JOHANN

04/12/2019 15:38:19

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione

TSCHIGG STEPHAN

06/12/2019 09:06:55

Der Bildungsdirektor / Il Direttore per Istruzione e

TSCHENETT GUSTAV

05/12/2019 09:34:09

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

06/12/2019 10:54:35  
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

11/12/2019

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

11/12/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

11/12/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma